

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.02

"Two Photographs"

Las cámaras parpadean y se genera un circo mediático mientras Diana y Dodi pasan más tiempo juntos. En represalia, Charles organiza una sesión de fotos paternal con sus hijos.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Christian Schwochow

Emisión:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Enzo Cilenti	...	Mario Brenna
Forbes Masson	...	Duncan Muir
Adam Best	...	Journalist Nick
Jamie Baughan	...	Journalist Gordon
Michelle Andrade	...	Bianca, Jonikal Maid
Stefanie Mueller	...	Journalist 3
Maria Pietranera	...	Journalist 4
Sandra Hale	...	Rita Rogers
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Darren Swift	...	Ken Rutherford
Kirstin Murray	...	Edith Muir
Emma Stansfield	...	Kensington Palace Maid
Eszter Toeroek	...	Celebrity Couple 1
Leo Napier	...	Celebrity Couple 2

1

00:00:15,040 --> 00:00:20,160
Mi nombre es Mario Brenna. Tengo...
cuarenta años y soy, eh, fotógrafo

2

00:00:20,240 --> 00:00:25,360
profesional. Trabajo en publicidad y en
moda, pero... el mercado se ha enfocado más

3

00:00:25,440 --> 00:00:30,560
en lo que pasa en la sociedad. Todo el
mundo quiere fotos de celebridades. Fotos

4

00:00:30,640 --> 00:00:35,760
donde se vean personas famosas. Ellos no
son diferentes. Son seres humanos, igual

5

00:00:35,840 --> 00:00:40,960
que nosotros. Cometan errores, igual que
nosotros. Las viejas reglas han cambiado.

6

00:00:41,040 --> 00:00:46,080
Ahora, ya no hay reglas.
Es "Sálvese quien pueda".

7

00:00:48,560 --> 00:00:52,800
Las personas pagan cien, doscientos
mil dólares por la toma perfecta.

8

00:00:56,600 --> 00:01:00,080
Pero... la toma perfecta
es difícil de conseguir.

9

00:01:02,080 --> 00:01:06,840
Tenemos que ser como,
eh... cazadores. Asesinos.

10

00:01:11,760 --> 00:01:18,680

La competencia es, eh... una locura. Tienes que usar la imaginación y ser creativo.

11

00:01:22,040 --> 00:01:22,960

Correr riesgos.

12

00:01:24,960 --> 00:01:27,880

Y yo corro más riesgos que nadie.

13

00:01:32,960 --> 00:01:36,920

Por eso yo soy el mejor. Y por eso, Mario Brenna es tan famoso como las personas a

14

00:01:37,000 --> 00:01:40,960

quienes les toma fotografías.

15

00:01:53,440 --> 00:01:57,800

Mi nombre es Duncan Muir. Tengo cincuenta y siete años. Eh... soy fotógrafo

16

00:01:57,880 --> 00:02:02,240

profesional y trabajo en Ballater, cerca de Aberdeen en Escocia.

17

00:02:03,360 --> 00:02:04,640

-¡Duncan!

-¿A-já?

18

00:02:04,720 --> 00:02:06,080

¡Son pasadas las nueve!

19

00:02:06,680 --> 00:02:10,400

Básicamente me especializo en retratística tradicional. Bodas,

20

00:02:10,480 --> 00:02:14,200

graduaciones, ese tipo de cosas. Pero mi

pasión... y por lo que mejor me conocen son...

21

00:02:14,280 --> 00:02:17,960
las fotografías... de la familia real.

22

00:02:19,040 --> 00:02:20,680
Sigue. Un espacio al
frente. ¡Perfecto, Duncan!

23

00:02:20,760 --> 00:02:22,440
¿Aquí?

24

00:02:23,200 --> 00:02:24,320
-¡Para! ¡Detente!
-Ay, Dios.

25

00:02:25,040 --> 00:02:27,280
Adonde va la reina... yo voy.

26

00:02:28,640 --> 00:02:30,200
-¡Ahí está ya!
-Oh.

27

00:02:32,520 --> 00:02:33,440
Me alegra estar aquí.

28

00:02:34,720 --> 00:02:37,400
Es una dama muy especial. Mi esposa a
veces bromea que amo más a la reina que a

29

00:02:37,480 --> 00:02:40,600
ella.

30

00:02:40,680 --> 00:02:42,520
Perfecto. Me encanta.

31

00:02:42,600 --> 00:02:47,280
Bueno. Sí amo a la reina.
Orgullosamente isabelino.

32

00:02:47,800 --> 00:02:49,720
Este impresionante logro es un tributo
a los hombres y mujeres que han luchado

33

00:02:49,800 --> 00:02:51,720
hasta la muerte por nuestra patria. Y
ahora, para mí es un honor y un placer

34

00:02:51,800 --> 00:02:53,720
declarar abierta esta nueva sección.

35

00:02:53,800 --> 00:02:55,720
Estoy harto de las personas que critican
a la familia real. Ya quiero verlos hacer

36

00:02:55,800 --> 00:02:57,720
lo que ellos hacen. Se presenta trueno o
relampaguee... puntual y preparada... con un

37

00:02:57,800 --> 00:02:59,600
gesto amable para todo el mundo.

38

00:03:05,560 --> 00:03:09,400
¿La reina me conoce? Bueno, no diría que
me conoce, pero sonrío a menudo cuando me

39

00:03:09,480 --> 00:03:13,360
-ve.
-Son muy amables. ¡Ah! Viniste, Duncan.

40

00:03:13,440 --> 00:03:14,680
Así es, Majestad.

41

00:03:14,760 --> 00:03:16,360
¿Nunca te cansas de esto?

42

00:03:16,440 --> 00:03:17,320
Usted no se cansa, Majestad.

43

00:03:18,720 --> 00:03:19,680
Eso jamás pasará.

44

00:03:21,000 --> 00:03:23,000
¿Es para mí? Muchísimas gracias.

45

00:03:24,800 --> 00:03:26,000
Hola. Hola, qué tal.

46

00:03:27,440 --> 00:03:30,400
Tiene una forma muy peculiar de hacer
que todos sintamos una conexión con ella.

47

00:03:34,240 --> 00:03:39,200
Une a un país dividido a través de una
admiración por ella. No muchos pueden

48

00:03:39,280 --> 00:03:44,280
hacer eso. Creo que la
extrañaremos cuando ya no esté.

49

00:04:53,360 --> 00:04:57,120
Dos fotografías

50

00:05:01,520 --> 00:05:04,720
Estoy consciente de que estamos un poco
retrasados... y que algunos de ustedes

51

00:05:04,800 --> 00:05:08,000
tienen otros compromisos. Eh, por lo que
les complacerá saber que solo tenemos tres

52

00:05:08,080 --> 00:05:11,320
asuntos pendientes en la agenda.

53

00:05:12,280 --> 00:05:14,960
Tenemos información reciente sobre la
nueva página de internet de la realeza.

54

00:05:15,040 --> 00:05:17,760
Gracias.

55

00:05:20,960 --> 00:05:21,840
¿Robin?

56

00:05:26,920 --> 00:05:30,240
Sí, me complace decir que desde que se
lanzó oficialmente el sitio de la realeza

57

00:05:30,320 --> 00:05:33,640
del Reino Unido más o menos a principios
de marzo, casi un millón de personas han

58

00:05:33,720 --> 00:05:37,240
estado ingresando todas las semanas.

59

00:05:37,320 --> 00:05:38,600
¿Qué han estado haciendo?

60

00:05:38,680 --> 00:05:41,080
-Ingresando.
-Pero no ingresando al hospital, abuela.

61

00:05:41,680 --> 00:05:45,480
En otros temas, nos complace felicitar al
príncipe de Gales... por patrocinar la Real

62

00:05:45,560 --> 00:05:49,360
Universidad Nacional para los Ciegos... la
Ópera Nacional de Gales... y al Museo de

63

00:05:49,440 --> 00:05:53,240
Vitrales en Ely. Y a la princesa real
por patrocinar la Universidad Real de

64

00:05:53,320 --> 00:05:57,120
-Pediatria y Salud Infantil.
-¡Oh!

65

00:05:57,200 --> 00:06:01,000
-Oh,
-¿Es todo?

66

00:06:01,080 --> 00:06:03,440
No, me temo que aún queda
el asunto doce. Asunto doce.

67

00:06:04,080 --> 00:06:06,120
Simplemente dice "confidencial".

68

00:06:06,200 --> 00:06:07,360
Sí.

69

00:06:07,440 --> 00:06:08,320
¿Por qué?

70

00:06:09,440 --> 00:06:12,520
Me temo... sus Majestades y Altezas
Reales... que aún debemos discutir sobre

71

00:06:12,600 --> 00:06:15,680
Diana, princesa de Gales.

72

00:06:16,800 --> 00:06:22,520

Parece que tan pronto trajo de vuelta a los dos príncipes... de sus vacaciones en el

73

00:06:22,600 --> 00:06:28,360
sur de Francia... ella regresó a París... para un fin de semana secreto con Dodi Fayed.

74

00:06:30,840 --> 00:06:34,000
Aunque, obviamente, tiene todo el derecho como mujer divorciada y persona

75

00:06:34,080 --> 00:06:37,240
independiente... de hacer lo que le plazca...

76

00:06:38,720 --> 00:06:42,920
-Tienes que ser veloz.
-Este acontecimiento es causa de

77

00:06:43,000 --> 00:06:47,200
preocupación para nosotros... y para el gobierno. Si imaginamos por un momento...

78

00:06:47,280 --> 00:06:51,480
que una amistad... entre... la princesa de Gales y Dodi Fayed... se convirtiera en una

79

00:06:51,560 --> 00:06:55,760
relación más seria y formal... no solo está el daño potencial que causaría a la

80

00:06:55,840 --> 00:07:00,040
familia real en sus relaciones públicas... sino también el temor de que Al Fayed

81

00:07:00,120 --> 00:07:04,320
podiera utilizar su relación con la princesa de Gales para obtener ventaja...

82

00:07:04,400 --> 00:07:08,880
dejando a las autoridades en una posición
incómoda.

83

00:07:08,960 --> 00:07:10,960
¿Cómo? No lo entiendo.

84

00:07:11,040 --> 00:07:17,960
-Exactamente.
-Ay, esa niña...

85

00:07:28,680 --> 00:07:29,640
¿Dónde está ahora?

86

00:07:40,560 --> 00:07:41,640
Te ves como un ángel.

87

00:07:44,640 --> 00:07:45,640
Ya, no digas eso.

88

00:07:55,120 --> 00:08:00,600
Quiero un informe de avances.
Dodi y la princesa. ¿Fue un éxito?

89

00:08:01,400 --> 00:08:04,920
-Pero tienes que decirle a tu papá...
-No, ¡no! Qué-

90

00:08:05,000 --> 00:08:08,520
-¿Qué? ¿Qué tiene de malo?
-Okay. ¿En qué nos beneficia

91

00:08:08,600 --> 00:08:12,080
que hablen? ¿Hay algo más?

92

00:08:13,800 --> 00:08:15,080

¿Están durmiendo juntos?

93

00:08:15,760 --> 00:08:18,040

-No tengo idea, señor.

-Pon a la sirvienta al teléfono.

94

00:08:19,360 --> 00:08:20,440

¿Señor?

95

00:08:20,520 --> 00:08:22,520

La sirvienta. Llama a la sirvienta.

96

00:08:23,600 --> 00:08:24,480

Claro, señor.

97

00:08:28,320 --> 00:08:29,200

Bianca, ¿dónde estás?

98

00:08:34,720 --> 00:08:35,600

Es el jefe.

99

00:08:39,320 --> 00:08:40,160

¿Señor Mohammed?

100

00:08:40,880 --> 00:08:43,200

Escucha con atención y dime si el señor Dodi y la princesa tienen relaciones

101

00:08:43,280 --> 00:08:45,640

íntimas.

102

00:08:48,160 --> 00:08:49,920

Sé que entiendes a lo que me refiero.

103

00:08:51,280 --> 00:08:53,760

No lo sé, pero duermen

en la misma habitación.

104
00:08:54,360 --> 00:08:55,320
¿Qué?

105
00:08:55,400 --> 00:08:57,320
¿La misma? ¿Estás segura?

106
00:08:58,120 --> 00:09:00,640
Sí, señor. Una habitación con una cama.

107
00:09:01,880 --> 00:09:02,760
Gracias.

108
00:09:15,960 --> 00:09:18,240
¿Cómo puedo conseguir a un buen paparazzi?

109
00:09:19,240 --> 00:09:21,880
No quiero a un idiota con una buena cámara y una buena lente.

110
00:09:22,480 --> 00:09:25,440
Quiero al mejor fotógrafo de todo el Mediterráneo.

111
00:09:26,360 --> 00:09:27,240
54.

112
00:09:27,320 --> 00:09:30,840
54. 29. 7. Iusto. Gracias. Okay. Ciao,
ciao, ciao, ciao, ciao, ciao, ciao, ciao,

113
00:09:30,920 --> 00:09:35,120
-ciao, ciao.
-29. 7. Me hai sentito?

114

00:10:09,240 --> 00:10:13,760
-...Questa zona... Okay...
-Va bene. Grazie.

115

00:10:23,560 --> 00:10:25,920
¿Qué planes tienes
para el resto del verano?

116

00:10:26,840 --> 00:10:30,600
Bueno... de aquí, volveré a Londres.

117

00:10:31,120 --> 00:10:32,120
Hmmm.

118

00:10:32,200 --> 00:10:35,160
Para ver a los niños antes de que se
vayan a Balmoral con su padre. Luego a

119

00:10:35,240 --> 00:10:38,680
Bosnia para lo de las minas terrestres...
pero aún me queda tiempo. Porque los niños

120

00:10:38,760 --> 00:10:42,160
no volverán de Escocia
hasta el treinta y uno.

121

00:10:45,400 --> 00:10:46,840
¿Y tú? ¿Cuáles son tus planes?

122

00:10:47,800 --> 00:10:50,440
Se supone que iba a casarme.

123

00:10:51,960 --> 00:10:52,840
¿Te acuerdas?

124

00:10:54,400 --> 00:10:55,280
Ah, sí.

125

00:10:58,920 --> 00:10:59,800

¿Y ahora?

126

00:11:03,120 --> 00:11:04,160

Es probable que no.

127

00:11:07,400 --> 00:11:08,280

Qué pena.

128

00:11:12,800 --> 00:11:13,840

¿De nosotros sabía algo?

129

00:11:16,800 --> 00:11:21,600

Volaré a Los Ángeles cuando te
vayas a Bosnia. Para decirle.

130

00:11:24,440 --> 00:11:25,320

Qué valiente.

131

00:11:26,000 --> 00:11:31,840

No tan valiente como... volar a Bosnia
y caminar en campos llenos de minas.

132

00:11:32,760 --> 00:11:33,760

¿Sabes algo del tema?

133

00:11:35,160 --> 00:11:36,200

No.

134

00:11:36,280 --> 00:11:40,040

Es un problema gigantesco. Aparte de que...
las minas matan a centenares de personas...

135

00:11:40,120 --> 00:11:44,400

con frecuencia a niños... los

sobrevivientes suelen ser rechazados por

136

00:11:44,480 --> 00:11:48,920
sus comunidades... por sus
desfiguraciones y lesiones.

137

00:11:49,000 --> 00:11:50,120
Qué terrible.

138

00:11:50,200 --> 00:11:53,880
Mi tío, Ken Rutherford, hizo que me
diéramos cuenta del asunto. Él fundó la Red

139

00:11:53,960 --> 00:11:57,640
de Sobrevivientes de Minas. Pero cuando
su Jeep pasó sobre una mina en Somalia...

140

00:11:57,720 --> 00:12:01,400
perdió las dos piernas. Me dijo: "Todo
sobreviviente tiene una fecha. El día en

141

00:12:01,480 --> 00:12:05,160
el que pisó una mina". Dijo: "La mía es el
dieciséis de diciembre de mil novecientos

142

00:12:05,240 --> 00:12:08,920
noventa y tres". Yo dije: "La mía es el
veintinueve de julio de mil novecientos

143

00:12:09,000 --> 00:12:12,640
ochenta y uno, cuando me casé".

144

00:12:16,360 --> 00:12:20,400
Wow. Al menos aún tienes las piernas.

145

00:12:21,720 --> 00:12:22,560
Es cierto.

146

00:12:22,640 --> 00:12:25,760
Porque perder eso... sería un
crimen contra la humanidad.

147

00:12:28,680 --> 00:12:34,720
¿Eso crees? Los brazos siempre me
han gustado más que las piernas.

148

00:12:34,800 --> 00:12:36,800
Eh...

149

00:12:38,960 --> 00:12:40,840
-¿Hmmm? Hmm-hmmm.
-Sí.

150

00:12:46,320 --> 00:12:47,240
Difícil decisión.

151

00:12:51,880 --> 00:12:53,800
¿Sabes qué es lo que
más me gusta sobre ti?

152

00:12:57,440 --> 00:12:58,320
¿Mis ojos?

153

00:12:59,600 --> 00:13:01,520
No, pero sí son unos lindos ojos.

154

00:13:03,760 --> 00:13:04,800
¿Mi tarjeta de crédito?

155

00:13:06,040 --> 00:13:07,520
No.

156

00:13:07,600 --> 00:13:09,280

Pero también me gusta
tu tarjeta de crédito.

157

00:13:14,120 --> 00:13:15,200

Las manos.

158

00:13:15,880 --> 00:13:19,120

-¿Por qué las manos?

-Las manos de un hombre son importantes.

159

00:13:19,200 --> 00:13:22,480

Como los labios. Deben estar a una buena
temperatura.

160

00:13:23,720 --> 00:13:27,240

¿Los míos están a una buena temperatura?

161

00:13:29,480 --> 00:13:33,920

No lo sé. Tengo que revisar.

162

00:13:40,440 --> 00:13:41,280

Eso.

163

00:13:47,280 --> 00:13:48,120

Fabuloso.

164

00:14:05,640 --> 00:14:06,520

Cielo.

165

00:14:19,800 --> 00:14:23,400

-Sebastiano. Nos vamos.

-¿Sí? Va bene.

166

00:14:54,480 --> 00:14:56,680

Ay, no.

167

00:14:57,600 --> 00:14:58,640

Hmmm.

168

00:14:58,720 --> 00:14:59,920

¿Qué tienes ahí?

169

00:15:00,000 --> 00:15:00,880

Un Bloody Mary.

170

00:15:02,760 --> 00:15:03,640

Gracias.

171

00:15:14,200 --> 00:15:18,520

-¡Bienvenido! ¡Hola! ¡Hola!

-Hola, sálam.

172

00:15:18,600 --> 00:15:22,920

Aquí está el Casanova en persona.
Don Juan. Omar Sharif. ¿Dodi-Dodi?

173

00:15:25,560 --> 00:15:26,400

Hola, papá.

174

00:15:31,040 --> 00:15:31,920

Fellowes.

175

00:15:32,000 --> 00:15:34,400

Señor, acabamos de recibir
información de la oficina de prensa.

176

00:15:34,480 --> 00:15:35,640

Sí...

177

00:15:35,720 --> 00:15:38,480

Hay unas fotos ilícitas de Diana y el
señor Dodi Al-Fayed. Sólo quería

178

00:15:38,560 --> 00:15:41,320
informarle de su existencia.

179

00:15:42,160 --> 00:15:43,120
Sí.

180

00:15:43,200 --> 00:15:46,720
Ahora bien, no sabemos qué van a hacer con
las fotografías. Si las van a publicar, o

181

00:15:46,800 --> 00:15:50,760
si las van a vender al mejor postor.

182

00:15:50,840 --> 00:15:54,560
Gracias por avisarme. Obviamente,
quiero que me mantengan informado.

183

00:15:54,640 --> 00:15:56,200
Por supuesto, hasta luego.

184

00:16:03,000 --> 00:16:07,720
-¡Aquí estamos!
-¡Manos arriba! ¡Este es un asalto!

185

00:16:09,600 --> 00:16:10,480
Muévete.

186

00:16:12,400 --> 00:16:13,280
Hola.

187

00:16:18,400 --> 00:16:21,240
-¡Aaaah! ¡Uh, uh, uh, uh!
-Ahí hay dos, y son mías. Muchas gracias.

188

00:16:23,400 --> 00:16:24,640
¡Uhhhh!

189

00:16:24,720 --> 00:16:26,520

-No, no.

-Eso no es nada.

190

00:16:26,600 --> 00:16:28,240

Pero- No, pero, mira-

191

00:16:28,320 --> 00:16:29,960

-Yo bajé la carta y tú-

-¡No! ¡No lo hagas, no!

192

00:16:32,360 --> 00:16:33,560

Yo gané. Acéptalo y ya.

193

00:16:33,640 --> 00:16:34,720

Ni siquiera sabes las reglas.

194

00:16:34,800 --> 00:16:37,720

-Claro que sé las reglas.

-No las sabes. Tenemos que bajar dos, eh...

195

00:16:37,800 --> 00:16:40,720

bajamos dos cartas blancas... y luego... sumas
las que tienes en la mano.

196

00:16:40,800 --> 00:16:44,120

Se está enojando. Ahora no.

197

00:16:44,200 --> 00:16:46,400

Hay una enorme caja roja donde
presionas un botón y las cartas salen

198

00:16:46,480 --> 00:16:48,720

volando.

199

00:16:49,480 --> 00:16:51,480
¿Entonces gana el que tenga más puntos?

200

00:16:51,560 --> 00:16:52,720
Sí.

201

00:16:52,800 --> 00:16:55,280
No. Gana el que reúna el
juego de cartas completo.

202

00:16:55,360 --> 00:16:56,360
Hola. No tengo tiempo.

203

00:16:56,440 --> 00:16:59,680
Ya sé. Estás con los niños. Oye... Te
llamo para avisarte que al parecer, hay

204

00:16:59,760 --> 00:17:03,000
fotos de nosotros en el barco. Y las
están ofreciendo a los periódicos.

205

00:17:03,080 --> 00:17:06,320
Pero Guillermo siempre hace
trampa. Y por eso siempre gana.

206

00:17:06,920 --> 00:17:08,920
Tú eres el que siempre
hace trampa y lo sabes.

207

00:17:09,480 --> 00:17:11,080
Dijiste que nadie sabía que estábamos ahí.

208

00:17:11,160 --> 00:17:12,680
Ya sé. Y no tiene sentido.

209

00:17:13,320 --> 00:17:14,280
La próxima vez, podemos

jugar "Vete a pescar".

210

00:17:14,360 --> 00:17:15,600
¿Cuándo las publicarán?

211

00:17:15,680 --> 00:17:18,320
No tengo más información. Te
llamaré en cuanto sepa algo.

212

00:17:18,400 --> 00:17:21,080
Yo conozco un juego increíble.

213

00:17:21,160 --> 00:17:25,080
Al parecer, el "Sunday Mirror" compró
las fotografías. Que según nos dicen, pagó

214

00:17:25,160 --> 00:17:29,080
doscientas cincuenta mil libras. La
guerra más encarnecida en la historia de

215

00:17:29,160 --> 00:17:33,080
Fleet Street. El "Sun" y el "Daily Mail"
pagaron unas cien mil libras sólo para

216

00:17:33,160 --> 00:17:37,400
reproducir las imágenes.

217

00:17:37,480 --> 00:17:38,800
¿Qué hay en las fotografías?

218

00:17:39,680 --> 00:17:42,720
Tengo entendido que hay
varias de la pareja besándose.

219

00:17:47,120 --> 00:17:48,760
¿Sabemos cuándo las van a publicar?

220

00:17:49,600 --> 00:17:54,480

Este domingo. Con una extensa campaña de
publicidad en televisión durante los días

221

00:17:54,560 --> 00:17:59,440

previos. Temo que será
casi imposible de evitar.

222

00:18:05,000 --> 00:18:05,840

Enrique, es papá.

223

00:18:07,600 --> 00:18:10,120

¿No puedes fingir que
no te emociona dejarme?

224

00:18:10,200 --> 00:18:11,600

No es porque vamos a dejarte.

225

00:18:12,120 --> 00:18:15,120

Es porque van a su amada Escocia. Con su
lluvia y sus animales muertos. No sé cómo

226

00:18:15,200 --> 00:18:18,280

lo toleran.

227

00:18:18,360 --> 00:18:19,960

Nos gusta. Es divertido.

228

00:18:20,040 --> 00:18:21,280

Ah, ¿sí?

229

00:18:21,360 --> 00:18:22,440

¿Tú dónde vas a estar?

230

00:18:22,520 --> 00:18:24,360

En... Bosnia con lo de las minas terrestres.

231

00:18:25,080 --> 00:18:26,280
¿Y luego?

232

00:18:26,360 --> 00:18:28,880
Y luego... dos días con amigos.

233

00:18:29,880 --> 00:18:30,760
¿Con Dodi?

234

00:18:31,560 --> 00:18:33,040
Tal vez vuelva al barco con Dodi.

235

00:18:34,840 --> 00:18:35,720
¿Qué?

236

00:18:36,800 --> 00:18:37,680
Es extraño.

237

00:18:38,600 --> 00:18:40,920
No es extraño. Es dulce y
tiene buenas intenciones.

238

00:18:42,600 --> 00:18:46,600
Enrique, tenemos que
irnos. Rápido. Vámonos. Corre.

239

00:18:47,120 --> 00:18:47,960
Está esperando, Enrique.

240

00:18:48,040 --> 00:18:50,520
Me encanta cómo abrazas.

241

00:18:50,600 --> 00:18:51,440
-Rápido.
-Gracias.

242

00:18:56,000 --> 00:18:57,120

No será tanto tiempo.

243

00:18:57,200 --> 00:19:02,240

Tres semanas son una eternidad. Necesito
un abrazo gigantesco para que me dure.

244

00:19:02,320 --> 00:19:03,280

Okay.

245

00:19:03,360 --> 00:19:04,400

Abrázame bien.

246

00:19:04,480 --> 00:19:05,760

Tengo mi mochila.

247

00:19:06,880 --> 00:19:08,280

Llama todos los días.

248

00:19:08,360 --> 00:19:09,280

Sí.

249

00:19:09,360 --> 00:19:12,720

-¿Lo prometes?

-Hmm-hmmm. Lo prometo.

250

00:19:15,160 --> 00:19:16,360

-Hola, Enrique.

-Hola, papá.

251

00:19:16,440 --> 00:19:17,720

-Ay, dame otro.

-¿Todo bien?

252

00:19:18,320 --> 00:19:19,400

-Sí.

-Ay, te pellizqué la oreja.

253

00:19:21,640 --> 00:19:22,520

Será divertido.

254

00:19:23,080 --> 00:19:25,080

-Así te ves mejor. Más guapo.

-Mamá.

255

00:19:25,680 --> 00:19:26,840

-¿Ya te abrochaste?

-Los dedos.

256

00:19:33,240 --> 00:19:34,080

¿Todo en orden?

257

00:19:38,080 --> 00:19:39,440

Se mueren por librarse de mí.

258

00:19:39,960 --> 00:19:42,160

En un par de días,
morirán por verte de nuevo.

259

00:19:44,920 --> 00:19:46,600

¿Tienes algún plan
emocionante para el verano?

260

00:19:47,160 --> 00:19:48,040

Hmmm.

261

00:19:49,720 --> 00:19:50,880

Dicen que a Bosnia.

262

00:19:50,960 --> 00:19:51,840

Hmmm.

263

00:19:52,600 --> 00:19:55,200

La... caridad por las minas
terrestres. Te felicito. Estoy muy

264

00:19:55,280 --> 00:19:57,880

orgulloso.

265

00:19:59,560 --> 00:20:01,120

Gracias.

266

00:20:03,680 --> 00:20:06,520

¿Puedo pedirte, eh... una cosa?

267

00:20:10,840 --> 00:20:14,640

Aunque no fuimos... brillantes... para el
matrimonio, eh... ¿podemos ser brillantes

268

00:20:14,720 --> 00:20:18,520

para esto?

269

00:20:21,760 --> 00:20:22,640

Yo creo que sí.

270

00:20:24,600 --> 00:20:26,400

No solo por ellos. También por nosotros.

271

00:20:35,840 --> 00:20:39,320

No conservé al hombre de mis
sueños, pero sí al amigo de mis sueños.

272

00:20:40,880 --> 00:20:44,600

Fui mucho más que un amigo. Un compañero.

273

00:20:49,480 --> 00:20:55,360

Okay. Luciré... la valiente sonrisa
del segundo lugar, no de la ganadora.

274

00:20:57,520 --> 00:20:58,920
Seamos brillantes para el divorcio.

275

00:21:02,920 --> 00:21:03,800
Gracias.

276

00:21:16,360 --> 00:21:18,000
-¿Por qué? ¿Por qué?
-Porque no.

277

00:21:47,560 --> 00:21:48,600
Hola.

278

00:21:48,680 --> 00:21:51,960
Buenos días. Eh... El señor Dodi me pidió
que le diera esto. Es un teléfono

279

00:21:52,040 --> 00:21:55,720
satelital... para que se mantengan
en contacto durante estos días.

280

00:21:56,480 --> 00:21:57,360
Sí.

281

00:21:58,080 --> 00:21:59,040
Por cualquier imprevisto.

282

00:22:01,120 --> 00:22:02,000
Okay.

283

00:22:02,600 --> 00:22:03,480
Princesa.

284

00:22:45,880 --> 00:22:47,840
-Hola, qué tal. Gracias por venir.

-Gracias. Él es el

285

00:22:47,920 --> 00:22:49,680
embajador, el señor Crawford.

286

00:22:49,760 --> 00:22:51,520
-Es un honor tenerla aquí.
-Un placer. Gracias por invitarme.

287

00:23:04,840 --> 00:23:05,760
¿Estás lista?

288

00:23:05,840 --> 00:23:07,880
Él es el alcalde, el señor Vegovich.

289

00:23:10,400 --> 00:23:12,680
Bienvenida. Su visita
significa mucho para nosotros.

290

00:23:17,520 --> 00:23:20,640
Ahora que terminó la guerra, teníamos
miedo de que el mundo nos olvidara... pero

291

00:23:20,720 --> 00:23:24,080
el trabajo apenas comienza.

292

00:23:24,160 --> 00:23:25,040
Cierto.

293

00:23:29,680 --> 00:23:30,560
-Bienvenida.
-Hola.

294

00:23:35,440 --> 00:23:36,960
Les gustaría mostrarle la aldea.

295

00:23:37,040 --> 00:23:37,920
Por favor.

296

00:23:38,840 --> 00:23:39,720
Qué tal.

297

00:23:41,320 --> 00:23:47,480
Salió con su padre a reunir leña cuando de pronto... se escuchó una fuerte explosión.

298

00:23:47,560 --> 00:23:49,920
¿Y cuánto tiempo lleva usando esta prótesis?

299

00:23:59,520 --> 00:24:01,440
Ayer descubrieron una mina aquí.

300

00:24:14,440 --> 00:24:16,200
-Los periódicos dominicales, señor.
-Gracias.

301

00:24:16,280 --> 00:24:19,120
Esta mina hace explosión cuando alguien la pisa.

302

00:24:19,200 --> 00:24:20,080
Hmm-hmmm.

303

00:24:20,720 --> 00:24:23,120
Y la mina de fragmentación tiene unas-
Lanza pequeños fragmentos de plástico por

304

00:24:23,200 --> 00:24:25,600
todas partes.

305

00:24:30,480 --> 00:24:32,880
¿Después de despertarlo

a la mitad de la noche?

306

00:24:32,960 --> 00:24:35,640

Sí. Fue muy gracioso. Lo hubieras visto.

307

00:24:35,720 --> 00:24:36,880

-Vamos a jugar.

-Estoy listo.

308

00:24:37,680 --> 00:24:39,560

¿Qué esperas?

309

00:24:44,600 --> 00:24:47,360

Ya sabe qué hacer. Si tiene alguna duda...
quédese completamente quieta. Y llámenos a

310

00:24:47,440 --> 00:24:50,200

-nosotros.

-Mhm.

311

00:24:54,920 --> 00:24:55,800

Majestad.

312

00:24:57,600 --> 00:24:58,560

¿Me regala un momento?

313

00:25:06,360 --> 00:25:07,560

EL BESO

314

00:25:12,840 --> 00:25:15,280

Temo que es un artículo
de once páginas, Majestad.

315

00:25:23,760 --> 00:25:27,640

En total, el "Sunday Mirror" tiene en su
posesión setenta y ocho... fotografías... que

316

00:25:27,720 --> 00:25:31,600
están esparciéndose rápidamente en todo
el mundo. "Paris Match" pagó un millón de

317

00:25:31,680 --> 00:25:35,520
francos.

318

00:25:39,720 --> 00:25:40,600
Almuerzo.

319

00:25:46,600 --> 00:25:48,640
El "Globe"... un tabloide
estadounidense... pagó más de doscientos mil

320

00:25:48,720 --> 00:25:50,800
dólares.

321

00:25:53,680 --> 00:25:55,440
Las imágenes resultaron más
lucrativas de lo que cualquiera

322

00:25:55,520 --> 00:25:57,280
imaginaria.

323

00:25:59,800 --> 00:26:02,640
Y... ahora que los fotógrafos saben que
pueden hacerse ricos... no es probable que

324

00:26:02,720 --> 00:26:05,560
el interés en la vida privada de la
princesa se desvanezca en un futuro

325

00:26:05,640 --> 00:26:08,480
próximo.

326

00:26:10,400 --> 00:26:17,320

Diana. Normalmente sentiría lástima por ella... si no estuviera tan enojada.

327

00:26:37,360 --> 00:26:38,240

Ay, perdón.

328

00:26:42,640 --> 00:26:47,800

Damas y caballeros... la guerra de Bosnia ha terminado. Las personas tratan

329

00:26:47,880 --> 00:26:53,040

de reconstruir sus vidas... pero no pueden... porque aún hay cientos de miles de minas

330

00:26:53,120 --> 00:26:58,280

terrestres ocultas. Cada veinte minutos... en todo el mundo... alguien muere...

331

00:26:58,360 --> 00:27:03,520

o es lesionado... por minas terrestres antipersonales.

332

00:27:03,600 --> 00:27:08,680

Diana, ¿la reina sabe sobre su nuevo novio?

333

00:27:11,360 --> 00:27:13,520

Por favor, ¿podemos adherirnos al tema en cuestión?

334

00:27:13,600 --> 00:27:14,720

¿Está enamorada, Diana?

335

00:27:18,000 --> 00:27:20,000

Damas y caballeros, concéntrense en las minas. Estas preguntas no son apropiadas.

336

00:27:20,080 --> 00:27:22,120

Por favor.

337

00:27:22,200 --> 00:27:24,520

¿Qué hay de Guillermo y Enrique?
¿Qué opinan ellos de su nuevo novio?

338

00:27:24,600 --> 00:27:26,160

¿Es la sorpresa de la
que estaba hablando?

339

00:27:26,240 --> 00:27:28,080

¿Va a casarse con Dodi Fayed?

340

00:27:28,160 --> 00:27:30,720

¿Qué sigue después de Bosnia? ¿Egipto?

341

00:27:30,800 --> 00:27:32,520

¿El príncipe Carlos lo aprueba?

342

00:27:32,600 --> 00:27:34,800

Diana, ¿Dodi la incluirá
en una de sus películas?

343

00:27:35,440 --> 00:27:36,640

-Por favor.

-¿Planean un futuro juntos?

344

00:27:36,720 --> 00:27:38,000

¿Sólo es otra aventura?

345

00:27:38,080 --> 00:27:39,360

¿Cree que algún día siente cabeza?

346

00:27:39,440 --> 00:27:40,800

Oiga, díganos. ¿Besa bien?

347

00:27:59,120 --> 00:28:00,000

Gracias.

348

00:28:04,520 --> 00:28:08,000

Como publicista, no puedo evitar sentir pena por ella. Acaba de pasar tres días en

349

00:28:08,080 --> 00:28:11,560

campana a favor de víctimas de minas terrestres. Ese es el mensaje que quería

350

00:28:11,640 --> 00:28:15,120

transmitirle al mundo. Pero lo único que le interesa a todo el mundo es... Dodi

351

00:28:15,200 --> 00:28:18,640

Fayed. Y temo que se pone peor.

352

00:28:20,160 --> 00:28:22,000

¿Cómo podría ponerse esto peor?

353

00:28:22,080 --> 00:28:25,720

Empieza a correr el rumor de que el señor Fayed... está comprometido para casarse con

354

00:28:25,800 --> 00:28:29,760

alguien más.

355

00:28:29,840 --> 00:28:30,720

¿Qué?

356

00:28:30,800 --> 00:28:35,280

Una modelo de California llamada Kelly Fisher... y cuyo abogado... ahora está

357

00:28:35,360 --> 00:28:39,840

demandando al señor Fayed... por violación
de contrato, así que... creo que podemos

358

00:28:39,920 --> 00:28:44,400
aseverar que las aguas no se
calmarán en un futuro próximo.

359

00:28:45,040 --> 00:28:46,160
Dios...

360

00:28:46,240 --> 00:28:53,000
Pero... aunque... no lo parezca... todo esto
nos ofrece una gran oportunidad. Cuando

361

00:28:53,080 --> 00:28:59,920
llegué aquí, no pude evitar... darme cuenta
de las dos muy diferentes... culturas que

362

00:29:00,360 --> 00:29:07,120
están involucradas. Saint-Tropez.
Escocia. Escándalo. Dignidad.

363

00:29:07,560 --> 00:29:14,320
Irresponsabilidad. Rectitud. Egoísmo.
Principios. Una princesa... de tabloides a

364

00:29:14,760 --> 00:29:21,520
diferencia de un... príncipe... de primera
plana. Ahora... ¿Qué opinaría de replicar

365

00:29:21,960 --> 00:29:28,800
con otra foto? De usted y los príncipes.

366

00:29:30,240 --> 00:29:32,280
¿No han visto suficientes fotografías?

367

00:29:32,360 --> 00:29:34,760

Yo diría que lo que ocurrió esta semana solo demostró lo poderosa que puede ser

368

00:29:34,840 --> 00:29:37,240
una fotografía.

369

00:29:40,080 --> 00:29:45,200
¿Cómo se lo justificaría a los muchachos o incluso a mí mismo? Además... Diana y yo

370

00:29:45,280 --> 00:29:50,400
estamos en buenos términos por el momento. Debería estarla apoyando.

371

00:29:51,640 --> 00:29:54,280
Supongo... que no ha visto el "Daily Mail" de hoy.

372

00:29:56,000 --> 00:29:56,840
¿Por qué?

373

00:29:56,920 --> 00:30:00,760
Tal vez haya una tregua... entre usted y la princesa de Gales, pero... eso no impidió

374

00:30:00,840 --> 00:30:04,680
que le contara a su periodista favorito que usted pasó el fin de semana pasado a

375

00:30:04,760 --> 00:30:08,600
solas con la señora Parker-Bowles... y que no quiso recibir a los niños cuando

376

00:30:08,680 --> 00:30:12,560
volvieron de viaje.

377

00:30:13,840 --> 00:30:14,920

Ella no haría eso.

378

00:30:23,440 --> 00:30:25,120
Un fin de semana. ¡Uno!

379

00:30:26,040 --> 00:30:28,480
Por lo que creo que debemos
responder... de alguna forma.

380

00:30:36,360 --> 00:30:39,200
¿Cómo les explico la idea de una sesión de
fotos a los muchachos? Odian ese tipo de

381

00:30:39,280 --> 00:30:42,160
cosas y la verdad, no los culpo.

382

00:30:43,320 --> 00:30:44,280
Diremos que es un acuerdo.

383

00:30:46,160 --> 00:30:49,040
Que... accedimos a esas fotos... para que la
prensa los deje en paz el resto de las

384

00:30:49,120 --> 00:30:52,040
vacaciones.

385

00:30:54,760 --> 00:30:58,440
La pregunta es... ¿dónde conseguimos a un
fotógrafo confiable? Si es que eso todavía

386

00:30:58,520 --> 00:31:02,200
existe.

387

00:31:04,800 --> 00:31:08,600
Excelente, señor Bagettigan. Otra igual,
por favor. Bien, bien. Y ahora tal vez una

388

00:31:08,680 --> 00:31:12,480

-con la señora Bagettigan.

-¡Uh! ¿Dónde me paro?

389

00:31:12,560 --> 00:31:14,280

-A su izquierda, por favor.

-Ah, a mi izquierda.

390

00:31:14,360 --> 00:31:16,520

Querida, ¿me ayudas,
por favor, con la luz?

391

00:31:16,600 --> 00:31:18,440

-Bien. Un poco más cerca.

-Ah.

392

00:31:20,320 --> 00:31:22,960

Uh, es buena. ¿Ya había hecho esto antes?

393

00:31:24,000 --> 00:31:27,920

Ah, discúlpeme un momento.

394

00:31:28,680 --> 00:31:33,120

Eh... Duncan Muir. Sí, el
mismo. Ah. Hola, señor.

395

00:31:34,520 --> 00:31:36,720

-Okay. ¿Ya tienes todo?

-Sí, ya todo.

396

00:31:36,800 --> 00:31:37,840

-¿Metiste todo?

-Sí, tengo todo.

397

00:31:37,920 --> 00:31:39,440

-¿Seguro?

-Okay.

398

00:31:39,520 --> 00:31:42,160

-Y Duncan...

-Sí, seguro, sí. Solo cálmate.

399

00:31:42,240 --> 00:31:43,880

Me pones nervioso. Luego te veo.

400

00:31:43,960 --> 00:31:45,640

Okay, okay. Suerte, suerte, suerte.

401

00:31:46,280 --> 00:31:47,160

Suerte.

402

00:32:03,360 --> 00:32:04,760

¿Por qué tenemos que hacer esto?

403

00:32:04,840 --> 00:32:07,440

-Pues porque...

-Nuestros amigos se van a burlar.

404

00:32:07,520 --> 00:32:08,360

Exacto.

405

00:32:08,440 --> 00:32:09,320

Sinceramente lo dudo.

406

00:32:09,400 --> 00:32:12,760

Lo harán. Sobre todo si usas kilt y llevas un cayado de pastor. Como la

407

00:32:12,840 --> 00:32:16,320

pequeña Bo-Pip. El pequeño Pa-Pip.

408

00:32:16,400 --> 00:32:19,920

El pequeño Pa-Pip perdió sus

ovejas y no sabe dónde están.

409

00:32:21,680 --> 00:32:22,560

Es una mala idea.

410

00:32:23,160 --> 00:32:26,280

Una mala idea. Baaad.

411

00:32:26,360 --> 00:32:28,800

No tienen que usar un kilt si no quieren.

412

00:32:30,360 --> 00:32:31,240

Bien.

413

00:32:44,760 --> 00:32:47,440

Señor Muir. Hola.

Muchas gracias por venir.

414

00:32:49,080 --> 00:32:52,400

Por eso no hay salmones. Porque hay poca agua.

415

00:32:58,000 --> 00:33:01,840

Príncipe Guillermo...

¿Puede acercarse, por favor?

416

00:33:04,440 --> 00:33:05,360

¡Widgen!

417

00:33:05,440 --> 00:33:06,920

Dos minutos. Dos minutos. Por favor, dos minutos.

418

00:33:07,000 --> 00:33:08,760

Sí.

419

00:33:09,640 --> 00:33:10,520
Acércate.

420

00:33:11,320 --> 00:33:12,200
Perfecto.

421

00:33:14,480 --> 00:33:16,080
¿Cómo se llama el perro?

422

00:33:16,160 --> 00:33:18,400
-Widgen.
-Ah... Bonito nombre.

423

00:33:21,560 --> 00:33:23,080
Tal vez podrían lanzar rocas.

424

00:33:23,760 --> 00:33:24,760
-Sí, lancemos rocas.
-¿Sí?

425

00:33:24,840 --> 00:33:25,880
Háganlas rebotar.

426

00:33:26,480 --> 00:33:28,720
-Widgen, ven aquí.
-Lancémoslas. Muy bien.

427

00:33:28,800 --> 00:33:32,360
El perro se divierte.

428

00:33:33,320 --> 00:33:34,200
Perfecto.

429

00:33:36,480 --> 00:33:37,360
A ver.

430

00:33:38,440 --> 00:33:41,000
-Justo así. Eso.
-Estupendo.

431

00:33:41,080 --> 00:33:42,480
-¡Una vez! Eres más malo que yo.
-Muy bien.

432

00:33:42,560 --> 00:33:43,920
-Es muy malo..
-Yo jamás fallo.

433

00:33:44,000 --> 00:33:45,720
Wow, tres. Cuidado.

434

00:33:45,800 --> 00:33:47,760
-No, no, esas no sirven. Espera.
-Príncipe Enrique, ¿puede

435

00:33:47,840 --> 00:33:49,840
pararse al lado de su padre?

436

00:33:50,360 --> 00:33:51,240
Es muy divertido.

437

00:33:52,240 --> 00:33:53,120
Gracias.

438

00:33:53,920 --> 00:33:56,920
-Lo haces muy bien.
-Magnífico. Gracias. Volteen

439

00:33:57,000 --> 00:34:00,040
hacia acá, por favor. Excelente.

440

00:34:16,240 --> 00:34:17,800
MÉTETELO POR LA FALDA, DIANA

441

00:34:21,840 --> 00:34:24,520
Parece que eso fue un pequeño triunfo.

442

00:34:24,600 --> 00:34:26,240
Los muchachos odiaron hacerlo.

443

00:34:27,200 --> 00:34:29,760
Me imagino. Pero en comparación con
las travesuras de Diana, el contraste es

444

00:34:29,840 --> 00:34:32,640
monumental.

445

00:34:32,720 --> 00:34:33,600
Hmmm.

446

00:34:35,560 --> 00:34:36,880
¿Ya te enteraste?

447

00:34:36,960 --> 00:34:37,840
No. ¿De qué?

448

00:34:39,120 --> 00:34:43,200
Al parecer, ayer, voló doscientos
cincuenta kilómetros en el helicóptero de

449

00:34:43,280 --> 00:34:47,360
Harrods... para visitar a
una adivina en Derbyshire.

450

00:34:50,120 --> 00:34:54,880
Aterrorizó a una pequeña aldea en el
proceso. Tal vez para ayudar al señor

451

00:34:54,960 --> 00:34:59,720
Fayed a poner sus ideas en orden...
románticamente. Dado que ya está

452

00:34:59,800 --> 00:35:04,640
comprometido con una
estadounidense... según tengo entendido.

453

00:35:04,720 --> 00:35:05,800
Ah, qué impactante.

454

00:35:07,800 --> 00:35:13,280
Diana se vuelve cada vez más errática. Más
y más descarrilada. Cada vez más fuera de

455

00:35:13,360 --> 00:35:18,880
control.

456

00:35:21,040 --> 00:35:25,680
En vez de aprender de sus errores, parece
que tomó un vuelo de regreso a Francia.

457

00:35:27,560 --> 00:35:30,120
Imagino que sentará cabeza algún día.

458

00:35:31,440 --> 00:35:32,320
Esperemos.

459

00:35:41,000 --> 00:35:44,360
Lo único que yo quisiera es
que ella encontrara la paz.

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

